

	DIN EN 60974-12 (VDE 0544-202)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 25.160.30 Ersatz für DIN EN 60974-12 (VDE 0544-202):1996-02 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 12: Steckverbindungen für Schweißleitungen (IEC 60974-12:2005); Deutsche Fassung EN 60974-12:2005 Arc welding equipment – Part 12: Coupling devices for welding cables (IEC 60974-12:2005); German version EN 60974-12:2005 Matériel de soudage à l'arc – Partie 12: Dispositifs de connexion pour câbles de soudage (CEI 60974-12:2005); Version allemande EN 60974-12:2005 Gesamtumfang 17 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE Normenausschuss Schweißtechnik (NAS) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2005-07-01 angenommene EN 60974-12 gilt als DIN-Norm ab 2006-04-01.

Daneben darf **DIN EN 60974-12 (VDE 0544-202):1996-02** noch bis 2008-07-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 60974-12/A1 (VDE 0544-202/A1):2003-03.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 361 „Lichtbogenschweißeinrichtungen (Schmelzschweißen)“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 26 „Electric welding“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60974-12 (VDE 0544-202):1996-02** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Punkt b) von Abschnitt 4 wurde ein Leistungsmerkmal hinzugefügt;
- b) die Tabellen 1 und 6 wurden leicht geändert und betreffen nur noch die Einschaltdauer 60 %;
- c) Abschnitt 7.1 „Bemessungsspannung“ wurde neu aufgenommen;
- d) in Abschnitt 7.3 „Spannungsfestigkeit“ wurden die Absätze 2 und 5 neu aufgenommen, um Lichtbogenzünd- und Stabilisierungsgeräte zu berücksichtigen;
- e) Beispiele und Gestaltungsempfehlungen wurden aus dem normativen Teil heraus in den Anhang A genommen.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0544-102:1984-10

DIN EN 60974-12 (VDE 0544-202):1996-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60050-151:2001	–	–
EN 60529:1991 + A1:2000	IEC 60529:1989 + A1:1999	DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2000-09	VDE 0470-1
EN 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003	IEC 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003	DIN EN 60974-1 (VDE 0544-1):2004-03	VDE 0544-1

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2000-09, Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529:1989 + A1:1999); Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000.

DIN EN 60974-1 (VDE 0544-1):2004-03, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003); Deutsche Fassung EN 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003.

– Leerseite –

Lichtbogenschweißeinrichtungen
Teil 12: Steckverbindungen für Schweißleitungen
(IEC 60974-12:2005)

Arc welding equipment
Part 12: Coupling devices for welding cables
(IEC 60974-12:2005)

Matériel de soudage à l'arc
Partie 12: Dispositifs de connexion pour câbles
de soudage
(CEI 60974-12:2005)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2005-07-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2005 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60974-12:2005 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 26/303/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 60974-12, ausgearbeitet von dem IEC/TC 26 „Electric welding“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2005-07-01 als EN 60974-12 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60974-12:1995.

Gegenüber EN 60974-12:1995 wurden folgende wesentliche Änderungen vorgenommen:

- In Punkt b) von Abschnitt 4 wurde ein Leistungsmerkmal hinzugefügt;
- die Tabellen 1 und 6 wurden leicht geändert und betreffen nur noch die Einschaltdauer 60 %;
- Abschnitt 7.1 „Bemessungsspannung“ wurde neu aufgenommen;
- in Abschnitt 7.3 „Spannungsfestigkeit“ wurden die Absätze 2 und 5 neu aufgenommen, um Lichtbogenzünd- und Stabilisierungsgeräte zu berücksichtigen;
- Beispiele und Gestaltungsempfehlungen wurden aus dem normativen Teil heraus in den Anhang A genommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2006-04-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2008-07-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60974-12:2005 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.